CWS/11/5

**الأصل: بالإنكليزية**

**التاريخ: 21 سبتمبر 2023**

# اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة الحادية عشرة

جنيف، من 4 إلى 8 ديسمبر 2023

اقتراح مراجعة معيار الويبو ST.88

*وثيقة من إعداد المشرفَين المشاركين على فرقة العمل المعنية بتصاوير التصاميم*

## ملخص

1. تقترح فرقة العمل المعنية بتصاوير التصاميم (فرقة العمل) تنقيحات للنسخة الحالية من معيار الويبو ST.88 من أجل إدراج توصيات بشأن الصور والنماذج ثلاثية الأبعاد من خلال الإشارة إلى معيار الويبو ST.91، وتحسين الاتساق والوضوح عن طريق إجراء تغييرات مطبعية بسيطة.

## معلومات أساسية

1. اعتمدت اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)، في دورتها الثامنة المعقودة في نوفمبر 2020، معيار الويبو الجديد ST.88 بعنوان "توصيات بشأن التصاوير الإلكترونية للتصاميم الصناعية"، وطلبت من فرقة العمل إعداد اقتراح بشأن معالجة نسق الرسومات الموجهة القابلة للتحجيم (SVG) في الدورة المقبلة للجنة (انظر الوثيقة CWS/8/24، الفقرات من 31 إلى 41). وفي ذلك الوقت، لُوحظ أيضاً أن المعيار بصيغته المعتمدة لا يقدّم توصيات بشأن الصور والنماذج ثلاثية الأبعاد، واقتُرح إعادة النظر في الموضوع في وقت لاحق من أجل مراجعة المعيار إذا لزم الأمر.
2. ووافقت لجنة المعايير في دورتها التاسعة على مراجعة معيار الويبو ST.88، وإدراج نسق الرسومات الموجهة القابلة للتحجيم كنسق اختياري في الفقرة 12 من المعيار (انظر الوثيقة CWS/9/25، الفقرات من 80 إلى 83).
3. وعقب اعتماد معيار الويبو الجديد ST.91 بعنوان "توصيات بشأن النماذج والصور الرقمية الثلاثية الأبعاد" في الدورة التاسعة للجنة، ومع مراعاة المهمة رقم 57 "ضمان المراجعات والتحديثات اللازمة لمعيار الويبو ST.88"، نظر المشرفان المشاركان في فرقة العمل مرة أخرى في مسألة إدراج توصيات بشأن الأبعاد الثلاثية في معيار الويبو ST.88، إما بصورة صريحة أو عن طريق الإشارة إلى معيار الويبو ST.91.
4. وخلال عام 2023، نُشر على صفحة الويكي الخاصة بفرقة العمل مشروعان مشفوعان بجولتين للمناقشة بين أعضاء فرقة العمل. وقد أُدرجت جميع التعقيبات الواردة من أعضاء فرقة العمل، وهي واردة هذا الاقتراح النهائي لمراجعة معيار الويبو ST.88.

## المراجعة المقترحة لمعيار الويبو **ST.88**

1. أعدت فرقة العمل اقتراحاً بشأن مراجعة معيار الويبو ST.88 لكي تنظر فيه لجنة المعايير وتوافق عليه، عند الاقتضاء. وترد المراجعة المقترحة بالتفصيل في مرفق وثيقة العمل هذه، ويرد تلخيصها أدناه. ويمكن تصنيف نوعي التغييرات على النحو التالي:
* الفئة 1: تتعلق هذه الفئة بإدراج توصيات بشأن الصور والنماذج ثلاثية الأبعاد من خلال الإشارة إلى معيار الويبو ST.91؛
* الفئة 2: تغطي هذه الفئة التغييرات المطبعية الطفيفة من أجل تحسين الاتساق والوضوح.
1. ويرد فيما يلي ملخص للتغييرات المندرجة ضمن الفئة 1، كما هو مبين في المرفق:
2. الفقرة 3 (أ): تحديث التعريف الحالي لمصطلح "*3D model*" (نموذج ثلاثي الأبعاد) للتماشي مع التعريف الوارد في معيار الويبو ST.91؛ وإضافة حاشية تشير إلى المعيار ST.91؛
3. الفقرة 3 (ب): إضافة مصطلح جديد هو "*3D* *image*" (صورة ثلاثية الأبعاد) مصحوب بالتعريف الوارد في المعيار ST.91؛ وإضافة حاشية تشير إلى المعيار ST.91؛
4. الفقرة 5 (د): إضافة إشارة جديدة، وهي "*معيار الويبو ST.91: توصيات بشأن النماذج والصور الرقمية الثلاثية الأبعاد*"؛
5. الفقرة 17: إضافة عنوان لقسم جديد وفقرة على النحو التالي:

***"توصيات بشأن نسق الصور والنماذج الإلكترونية ثلاثية الأبعاد وحجمها***

*17. ويُوصى بأن تتبع أنساق الصور والنماذج ثلاثية الأبعاد للتصاميم الصناعية، عندما يقبلها المكتب، التوصيات ذات الصلة الواردة في معيار الويبو ST.91"؛*

1. الفقرة 25: إضافة فقرة جديدة، على النحو التالي:

*"وإذا قُدمت الهولوغرامات على أنها صور أو نماذج ثلاثية الأبعاد، فينبغي حينها أن تُتبع التوصيات المتعلقة بالصور والنماذج ثلاثية الأبعاد المذكورة أعلاه"؛*

1. الفقرات من 33 إلى 35: تحديث نهاية كل فقرة بإضافة ما يلي:

 "(فيما يتعلق بالتوصيات المحددة للصورة والنماذج ثلاثية الأبعاد، انظر أيضاً معيار الويبو ST.91)"؛

1. الفقرة 41: إضافة فقرة جديدة بشأن توصيات تحويل الصور الإلكترونية، على النحو التالي:

*"وبغية تحويل الصور والنماذج ثلاثية الأبعاد، بما في ذلك تحويل الصور أو النماذج ثلاثية الأبعاد إلى عروض ثنائية الأبعاد، ينبغي اتباع التوصيات ذات الصلة الواردة في معيار الويبو ST.91"؛*

1. الفقرة 25: إضافة فقرة جديدة بشأن توصيات التمثيل الهولوغرامي، على النحو التالي:

*"وإذا قُدمت الهولوغرامات على أنها صور أو نماذج ثلاثية الأبعاد، فينبغي حينها أن تُتبع التوصيات المتعلقة بالصور والنماذج ثلاثية الأبعاد المذكورة أعلاه"؛*

1. الفقرات من 33 إلى 35: تحديث نهاية كل فقرة بإضافة ما يلي:

*"(فيما يتعلق بالتوصيات المحددة للصورة والنماذج ثلاثية الأبعاد، انظر أيضاً معيار الويبو ST.91)."*

1. ويرد فيما يلي ملخص للتغييرات المندرجة ضمن الفئة 2، كما هو مبين في المرفق *[ملاحظة: يعني وجود ~~الشطب~~ أن العبارة محذوفة، والتسطير أن العبارة مضافة]*
2. الفقرة 1: تحديث نص المقدمة من أجل المواءمة مع عناوين الأقسام، على النحو التالي:

*"****يقدم هذا المعيار*** *~~ينطوي المعيار المقترح على~~ توصيات بشأن طريقة* ***إنشاء*** *التصاوير الإلكترونية للتصاميم الصناعية وتخزينها وعرضها وإدارتها* ***وتحويلها*** *والبحث فيها ونشرها وتبادلها."؛*

1. الفقرة 2: مراجعة النص لأغراض الوضوح، على النحو التالي:

*"وتهدف هذه التوصيات إلى ~~تحقيق~~* ***تسهيل*** *ما يلي:*

• **الحد الأقصى** لإعادة استخدام التصاوير الإلكترونية ~~ذاتها~~ **عندما يُودع** مودعو الطلبات ~~الذي يودعون~~ التصميم نفسه في مكاتب متعددة للملكية الفكرية"؛

1. الفقرة 3: مراجعة النص من أجل تحقيق الاتساق، على النحو التالي:

*"لأغراض* ***هذا المعيار*** *~~هذه التوصيات~~، تُطبق ~~المصطلحات~~* ***التعاريف*** *التالية~~، ما لم يُنص على خلاف ذلك~~*"؛

1. الفقرات 3 (أ)-(ع): مراجعة النص الوارد في التعاريف توخياً للاتساق والوضوح من خلال الاستعاضة عن كلمة "*means*" (يعني) بكلمة "*is*" (فعل الكينونة) وتغيير مكان المختصرات المستخدمة في النص الإنكليزي لكي تتبع التعاريف؛
2. الفقرة 4: إضافة المختصرين "*DPI*" و"*PPI*" في النص الإنكليزي؛
3. الفقرة 5: تحديث النص لأغراض الوضوح عن طريق كتابة الحرف "r" بحرف كبير في النص الإنكليزي في جميع المواضع التي ترد فيها كلمة "*Recommendation*" (توصية)؛
4. الفقرتان 6 و42: الاستعاضة عن عبارة "*IP* *office*" (مكتب للملكية الفكرية) وكلمة "*office*" (مكتب) في النص الإنكليزي بكلمة "*Office*"؛
5. الفقرة 9: تحديث نهاية النص من أجل إضافة التحديد التالي "مكتب تسلم الطلبات"، وذلك على النحو التالي:

"*ينبغي ألّا تطبق المكاتب أي تحويلات للصور الواردة من مودعي الطلبات الذين لا يمتثلون لمتطلبات الصور التي يفرضها ~~المكتب~~* ***مكتب تسلم الطلبات***"؛

1. الفقرات من 11 إلى 16 والفقرة 24: إدراج كلمة "*2D*" (ثنائية الأبعاد) قبل كل كلمة "*image*" (صورة) من أجل زيادة الوضوح؛
2. الفقرة 21: تحديث الإشارة في الفقرة وتغييرها من "*22*" إلى "*23*"؛
3. الفقرة 38: نقل الفقرة النهائية بشأن نشر ملفات الفيديو من قسم "توصيات بشأن نسق الفيديو الإلكتروني وحجمه" إلى قسم "توصيات بشأن نشر التصاوير على الإنترنت"؛
4. الفقرة 45: حذف عبارة "*التي أنشأتها مكاتب الملكية الصناعية*"، نظراً إلى أن التعديلات المحدودة يمكن أن تجريها مكاتب تسلم الطلبات لأغراض النشر أو أي مكاتب أخرى لأغراض أخرى، على النحو التالي:

 *يمكن للمكاتب إجراء تعديلات محدودة على الصور الإلكترونية ~~التي أنشأتها مكاتب الملكية الصناعية~~.*".

1. إن لجنة المعايير مدعوّة إلى:
2. *الإحاطة علماً بمضمون هذه الوثيقة ومرفقها؛*
3. *والنظر في التعديلات المُقترح إدخالها على معيار الويبو ST.88 كما هو مبين في الفقرتين 7 و8 أعلاه وعلى النحو الوارد في مرفق هذه الوثيقة.*

[يلي ذلك المرفق]